

## الجمعية العامة للويبو

الدورة السادسة والخمسون (الدورة العادية السادسة والعشرون)  
جنيف، من 6 إلى 14 يوليو 2023

تقرير عن اللجنة الدائمة المعنية بحق المؤلف والحقوق المجاورة

من إعداد الأمانة

1. اجتمعت اللجنة الدائمة المعنية بحق المؤلف والحقوق المجاورة (لجنة حق المؤلف أو اللجنة) مرة واحدة منذ الدورة الخامسة والخمسين للجمعية العامة للويبو. وعُقدت الدورة الثالثة والأربعون للجنة حق المؤلف في الفترة من 13 إلى 17 مارس 2023، بنسق هجين. وستعقد اللجنة دورة عادية ثانية في عام 2023، ومن المقرر مبدئياً عقدها في الأسبوع الذي يبدأ في 6 نوفمبر 2023.

2. وفي دورتها الخامسة والخمسين، التي عقدت في الفترة من 14 إلى 22 يوليو 2022، نظرت الجمعية العامة للويبو في تقرير وضع أعمال لجنة حق المؤلف (الوثيقة WO/GA/55/1)، بما في ذلك المناقشات بشأن حماية هيئات البث والتقييدات والاستثناءات على حق المؤلف والحقوق المجاورة. وأحاطت علماً بالتقرير وأوعزت إلى لجنة حق المؤلف بمواصلة عملها بشأن جميع القضايا التي تناولها التقرير.

3. وتقدم هذه الوثيقة تحديداً عن وضع أعمال لجنة حق المؤلف. ويرفق طيه ملخص الرئيس للدورة الثالثة والأربعين للجنة حق المؤلف.

### حماية هيئات البث

4. جاء تحديث حماية هيئات البث استجابة للتطورات التكنولوجية قيد المناقشة في جميع دورات اللجنة التي عقدت منذ عام 1998، ومنها دورتان خاصتان كرسنا حصراً لهذا الموضوع في عام 2007.

5. وفي الدورة الثالثة والأربعين للجنة حق المؤلف، تم تقديم "مشروع نص الرئيس المراجع الثاني لمعاهدة الويبو بشأن هيئات البث" (الوثيقة SCCR 43/3). وأجرت اللجنة مناقشات عامة وغير رسمية بشأن النص. وستراجع الوثيقة لمزيد من الدراسة في الدورة الرابعة والأربعين للجنة حق المؤلف.

6. وسيظل موضوع حماية هيئات البث مدرجاً على جدول أعمال الدورة الرابعة والأربعين للجنة حق المؤلف.

## التقييدات والاستثناءات

7. ما انفكت لجنة حق المؤلف تتناول مسألة التقييدات والاستثناءات على حق المؤلف منذ عام 2004، وتتناول مسألة التقييدات والاستثناءات على حق المؤلف لفائدة المكتبات ودور المحفوظات ومؤسسات التعليم والبحث ولفائدة الأشخاص ذوي الإعاقات الأخرى في كل دوراتها منذ عام 2012.

### التقييدات والاستثناءات لفائدة المكتبات ودور المحفوظات

التقييدات والاستثناءات لفائدة مؤسسات التعليم والبحث والأشخاص ذوي الإعاقات الأخرى

8. رحبت اللجنة، في دورتها الثالثة والأربعين، بالعرض التقديمي عن "مجموعة أدوات بشأن حفظ المصنفات" (SCCR/43/4). وقدم تحديث عن إعداد دراسة نطاق استطلاعية بشأن البحث واستمعت اللجنة إلى عرض تقديمي عن القضايا العابرة للحدود المتعلقة بالتعليم والبحث.
9. ونظرت اللجنة في اقتراح من المجموعة الأفريقية عن مشروع برنامج العمل بشأن الاستثناءات والتقييدات، واعتمدت الاقتراح مع بعض التعديلات.
10. وستظل موضوعات التقييدات والاستثناءات على المكتبات ودور المحفوظات والتقييدات والمؤسسات التعليمية والبحث والأشخاص ذوي الإعاقات الأخرى مدرجة على جدول أعمال اللجنة في دورتها الرابعة والأربعين.

## مسائل أخرى

### اقتراح لتحليل حق المؤلف المتعلق بالبيئة الرقمية

11. نُوقش تحليل حق المؤلف المتعلق بالبيئة الرقمية في إطار بند جدول الأعمال "مسائل أخرى" منذ الدورة الحادية والثلاثين للجنة حق المؤلف في ديسمبر 2015.
12. في الدورة الثالثة والأربعين، عقدت الأمانة "جلسة إعلامية بشأن سوق البث الموسيقي" لمدة نصف يوم، مع مداخلات من متحدثين رفيعي المستوى لمناقشة ممارسات الترخيص وتوزيع إيرادات البث الموسيقي.
13. ونظرت اللجنة في "اقتراح لتحليل حق المؤلف المتعلق بالبيئة الرقمية" (الوثيقة SCCR/43/7)، قدمته مجموعة بلدان أمريكا اللاتينية والكاريبي.
14. وسيظل موضوع تحليل حق المؤلف المتعلق بالبيئة الرقمية مدرجاً على جدول أعمال الدورة الرابعة والأربعين للجنة حق المؤلف.

### حق التتبع

15. نُوقش حق التتبع في إطار بند جدول الأعمال "مسائل أخرى" منذ الدورة الحادية والثلاثين للجنة حق المؤلف في ديسمبر 2015.
16. وفي الدورة الثالثة والأربعين، رحبت اللجنة بالعرض المقدم عن الجزء الأول من "مجموعة أدوات الويبو بشأن حق التتبع للفنانين" (الوثيقة SCCR/43/INF/2) الذي ركز على الإطار القانوني.
17. وسيظل موضوع حق التتبع مدرجاً على جدول أعمال الدورة الرابعة والأربعين للجنة حق المؤلف.

### حماية حقوق مخرجي المسرح

18. نُوقشت حماية حقوق مخرجي المسرح في إطار بند جدول الأعمال "مسائل أخرى" منذ الدورة الخامسة والثلاثين للجنة حق المؤلف في نوفمبر 2017.
19. وفي الدورة الثالثة والأربعين، استمعت اللجنة إلى تحديث قدمته الأمانة.
20. وسيظل موضوع حماية حقوق مخرجي المسرح مدرجاً على جدول أعمال الدورة الرابعة والأربعين للجنة حق المؤلف.

## حق الإعارة للجمهور العام

21. نوقش حق الإعارة للجمهور العام في إطار بند جدول الأعمال "مسائل أخرى" منذ الدورة الأربعين للجنة حق المؤلف في نوفمبر 2020.

22. وفي الدورة الثالثة والأربعين، أعادت وفود ملاوي وبنما وسيراليون تقديم اقتراحها بإجراء دراسة نطاق بشأن حق الإعارة للجمهور العام. واعتمدت اللجنة الاقتراح وطلبت من الأمانة إعداد الدراسة المطلوبة.

23. وسيظل موضوع حق الإعارة للجمهور العام مدرجاً على جدول أعمال الدورة الرابعة والأربعين للجنة حق المؤلف.

24. إن الجمعية العامة للويبو مدعوة إلى:

"1" الإحاطة علماً بمضمون "تقرير عن اللجنة الدائمة المعنية بحق المؤلف والحقوق المجاورة" (الوثيقة WO/GA/56/5)؛

"2" وأن توعز إلى اللجنة الدائمة المعنية بحق المؤلف والحقوق المجاورة بمواصلة العمل على جميع المسائل الواردة في الوثيقة WO/GA/56/5.

[يلي ذلك ملخص الرئيس للدورة الثالثة والأربعين للجنة حق المؤلف]

A



**SCCR/43/SUMMARY**

الأصل: بالإنكليزية  
التاريخ: 17 مارس 2023

## اللجنة الدائمة المعنية بحق المؤلف والحقوق المجاورة

الدورة الثالثة والأربعون  
جنيف، من 13 إلى 17 مارس 2023

ملخص الرئيس

من إعداد الأمانة

## البند 1 من جدول الأعمال: افتتاح الدورة

1. افتتحت السيدة سيلفي فوربان، نائبة المدير العام، الدورة الثالثة والأربعين للجنة الدائمة المعنية بحق المؤلف والحقوق المجاورة ("لجنة حق المؤلف" أو "اللجنة"). وتولى السيد أوين ريبلي مهمة رئيس اللجنة وتولى السيدان عزيز دينغ وبيتر لابودي مهمة نائب الرئيس. وتولت السيدة ميشيل وودز (الويبو) مهمة أمين اللجنة.

## البند 2 من جدول الأعمال: اعتماد جدول أعمال الدورة الثالثة والأربعين

2. اعتمدت اللجنة مشروع جدول الأعمال (الوثيقة SCCR/43/1 PROV).

## البند 3 من جدول الأعمال: انتخاب أعضاء المكتب

3. تم تأجيل انتخاب أعضاء المكتب إلى الدورة التالية للجنة.

## البند 4 من جدول الأعمال: اعتماد منظمات غير حكومية جديدة

4. وافقت اللجنة على اعتماد المنظمات غير الحكومية التالية بصفة مراقب مؤقتة في دوراتها المشار إليها في مرفق الوثيقة SCCR/43/2:

- مجلس جمعيات الإدارة الجماعية لحقوق فناني الأداء (SCAPR)
- مؤسسة ويكيبيديا
- جمعية Ebenes'Art
- اللجنة الأولمبية الدولية
- اتحاد الملحنين البرازيلي (UBC)

وجرت مناقشة بشأن اعتماد مراقب آخر، ولكن تم تأجيل اعتماده إلى الدورة التالية.

## البند 5 من جدول الأعمال: حماية هيئات البث

5. تُتاح وثائق الدورات السابقة المتعلقة بهذا البند من جدول الأعمال في الصفحة المخصصة لدورة لجنة حق المؤلف الثالثة والأربعين على الرابط: [https://www.wipo.int/meetings/ar/details.jsp?meeting\\_id=75412](https://www.wipo.int/meetings/ar/details.jsp?meeting_id=75412).

6. وبعد بيانات من الوفود، قدم نائب الرئيس بيتر لابودي والميسر جوكا ليديس، مع تعليقات من الميسر هيزنيكيل أويرا، "مشروع نص الرئيس المراجع الثاني لمعاهدة الويبو بشأن هيئات البث" (الوثيقة SCCR/43/3)، الذي تم إعداده تحت إشراف الرئيس. وأجرت اللجنة مناقشة وجلسة أسئلة وأجوبة مع مقدمي العرض بشأن هذا الموضوع. وتواصلت اللجنة تحليل وتقييم الآثار المترتبة على مشروع نص الرئيس المراجع الثاني، ورأت أنه لا تزال هناك بعض القضايا التي يتعين توضيحها.

7. وفي المناقشات العامة وغير الرسمية، أحرزت اللجنة بعض التقدم نحو إيجاد أرضية مشتركة بشأن الأهداف والنطاق المحدد وموضوع الحماية لمعاهدة محتملة بشأن حماية هيئات البث. وكان أساس المناقشة هو "مشروع نص الرئيس المراجع الثاني لمعاهدة الويبو بشأن هيئات البث" (الوثيقة SCCR 43/3). وفيما يتعلق بالأهداف، هناك فهم مشترك بين اللجنة بأن أي معاهدة محتملة ينبغي أن تركز بشكل ضيق على قرصنة الإشارات وأن توفر للدول الأعضاء المرونة لتنفيذ الالتزامات من خلال الوسائل القانونية المناسبة والفعالة. ومع وضع هذه الأهداف في الاعتبار، هناك أيضًا فهم مشترك أن موضوع الحماية (موضوع) أي معاهدة محتملة ينبغي أن يقتصر على إرسال الإشارات الحاملة للبرامج ولا ينبغي أن يمتد إلى أي من أنشطة ما بعد التثبيت، وبالتالي تجنب التداخل مع الحقوق المتعلقة بالمحتوى الأساسي. وأعرب الأعضاء عن وجهات نظر مختلفة عما إن كان ينبغي أن تتطلب المعاهدة المحتملة حدًا أدنى من الحماية فيما يتعلق بالبث عبر الشبكات الحاسوبية، وأثر إدخال حق التثبيت، وأثر عدم وجود مدة حماية، ونطاق التقييدات والاستثناءات، من بين أمور أخرى.

8. ووافقت اللجنة على أن يقوم الرئيس بالعمل، مع نائبيه والميسرين، على مراجعة الوثيقة SCCR/43/3 بناءً على التعليقات والاقتراحات والأسئلة المقدمة من الوفود، كي تنتظر فيها الدورة 44 للجنة حق المؤلف. ودعيت الوفود لإرسال أي تعليقات أخرى على الوثيقة SCCR/43/3 إلى العنوان الإلكتروني التالي: [copyright.mail@wipo.int](mailto:copyright.mail@wipo.int) بحلول 16 يونيو 2023. وستُنشر هذه المساهمات على موقع الويبو الإلكتروني. وسيكون المخرج هو مشروع نص الرئيس المراجع الثالث، والذي سيستخدم كأساس للمناقشة في الدورة المقبلة للجنة حق المؤلف.

9. وسيظل هذا البند مدرجا في جدول أعمال الدورة الرابعة والأربعين للجنة حق المؤلف.

### البند 6 من جدول الأعمال: التقييدات والاستثناءات لفائدة المكتبات ودور المحفوظات

### البند 7 من جدول الأعمال: التقييدات والاستثناءات لفائدة مؤسسات التعليم والبحث ولفائدة الأشخاص ذوي الإعاقات الأخرى

10. تم تناول هذين البندين من جدول الأعمال معاً تُتاح وثائق الدورات السابقة المتعلقة بهذا البند من جدول الأعمال في الصفحة المخصصة لدورة لجنة حق المؤلف الثانية والأربعين على الرابط:  
[https://www.wipo.int/meetings/ar/details.jsp?meeting\\_id=69311](https://www.wipo.int/meetings/ar/details.jsp?meeting_id=69311).

11. وبعد بيانات من الوفود، قدم المؤلفون المشاركون كينيث د. كروز ورينا إستر بانتالوني وديفيد ساتون "مجموعة أدوات بشأن حفظ المصنفات" (الوثيقة SCCR/43/4). ورحبت اللجنة بالعرض وعقدت جلسة أسئلة وأجوبة وتبادل وجهات النظر بين الوفود والمراقبين والخبراء. ودعت الوفود لإرسال أي تعليقات أخرى على الوثيقة SCCR/43/4 إلى البريد الإلكتروني: [copyright.mail@wipo.int](mailto:copyright.mail@wipo.int) بحلول 19 مايو 2023. وأشارت الأمانة إلى أنه سيجري إعداد مجموعات أدوات بشأن النفاذ للمكتبات والمتاحف ودور المحفوظات، وبشأن النفاذ للمؤسسات التعليمية والبحثية.

12. وقدمت الأستاذة راكيل كزالباردير تحديثاً عن إعداد دراسة تحديد نطاق البحث، وناقشته كل من اللجنة والمراقبين بإيجاز. وستقدم دراسة تحديد النطاق في الدورة 44 للجنة حق المؤلف.

13. واضطلعت السيدة ناتاليا رايتر بمهمة الميسرة لعرض تقديمي عن القضايا العابرة للحدود المتعلقة بالتعليم والبحث، مع أعضاء اللجنة آنا أندريجيفيتش وناتالي كورثيسي ويوجيش ك. دوفيدي وبول بيريفو مويندا. وأعربت اللجنة عن تقديرها للعرض وعقدت جلسة أسئلة وأجوبة وتبادل وجهات النظر بين الوفود والمراقبين والخبراء. وأشارت بعض الوفود إلى رغبتها في مواصلة المناقشة، ويمكن إجراء ذلك بالاقتران مع عرض مجموعة الأدوات الإضافية المتعلقة بالتعليم والبحث المشار إليها في الفقرة 11.

14. وقدم منسق المجموعة الأفريقية اقتراح المجموعة المعنون "اقتراح بخصوص مشروع برنامج العمل بشأن الاستثناءات والتقييدات" (الوثيقة SCCR/42/4 REV.). وقدمت الوفود تعليقات على الاقتراح. ورحبت اللجنة بمبادرة المجموعة الأفريقية واعتمدت الاقتراح مع بعض التعديلات التي وافقت عليها اللجنة (الوثيقة SCCR/43/8).

15. وسيظل بند التقييدات والاستثناءات لفائدة المكتبات ودور المحفوظات ولفائدة مؤسسات التعليم والبحث ولفائدة الأشخاص ذوي إعاقات أخرى مدرجا في جدول أعمال الدورة الرابعة والأربعين للجنة حق المؤلف.

### البند 8 من جدول الأعمال: جلسة إعلامية عن سوق بث الموسيقى

16. عقدت الأمانة جلسة إعلامية لمدة نصف يوم بناءً على اقتراح "جلسة إعلامية عن سوق بث الموسيقى" في الدورة 43 للجنة حق المؤلف المقدم من مجموعة بلدان أمريكا اللاتينية والكاريبي. وخلال هذه الجلسة، وبعد عروض قدمها المهنيون والخبراء، أتيحت فرصة للأعضاء والمراقبين لتبادل الآراء والخبرات.

### البند 9 من جدول الأعمال: مسائل أخرى

17. تُتاح وثائق الدورات السابقة المتعلقة بهذا البند من جدول الأعمال في الصفحة المخصصة للدورة 43 للجنة حق المؤلف على الرابط التالي: [https://www.wipo.int/meetings/ar/details.jsp?meeting\\_id=75412](https://www.wipo.int/meetings/ar/details.jsp?meeting_id=75412).

18. وفيما يخص موضوع حق المؤلف في البيئة الرقمية، أعربت اللجنة عن تقديرها للجلسة الإعلامية التي عقدت عن سوق بث الموسيقى. وأعربت عدة وفود عن اهتمامها بعقد فعاليات مماثلة عن مواضيع أخرى تتعلق بحق المؤلف في البيئة الرقمية.

19. وقدمت مجموعة بلدان أمريكا اللاتينية والكاريبي "اقتراح لتحليل حق المؤلف المتعلق بالبيئة الرقمية" (الوثيقة SCCR/43/7)، واقترحت جعل حق المؤلف في البيئة الرقمية بنداً دائماً في جدول الأعمال والاضطلاع بأنشطة مختلفة بشأن الموسيقى في البيئة الرقمية. وناقشت اللجنة الاقتراح مطولاً. ورحب العديد من الأعضاء بالاقتراح، بينما طلب بعض الأعضاء مزيداً من الوقت لمراجعة الاقتراح وأعرب آخرون عن تحفظات.

20. وفيما يخص موضوع حق التتبع، رحبت اللجنة بالعرض الذي قدمه الأستاذ سام ريكييتسون عن الجزء الأول من "مجموعة أدوات الويبو بشأن حق التتبع للفنانين" (الإطار القانوني) وتطلعت إلى الجزء الثاني من مجموعة الأدوات (إدارة الحق). وأحاطت اللجنة علماً بالبيانات التي أدلت بها الوفود، بما في ذلك طلبات تقديم مقترحات من فرقة العمل بشأن الخطوات التالية، ووافقت على مواصلة تبادل الآراء والمعلومات بشأن هذا البند.

21. وفيما يتعلق بموضوع تعزيز حماية حقوق مخرج المسرح، أشارت الأمانة إلى استمرار المشاورات مع الخبراء وأصحاب المصلحة المعنيين. وأجرى بعض الأعضاء مداخلات وأعربوا عن دعمهم لمواصلة رسم خريطة المشهد الدولي الراهن بالتشاور مع الدول الأعضاء المهتمة.

22. وقدمت وفود سيراليون وملاوي وبنما "اقترح دراسة تركز على إدراج حق الإعارة للجمهور في جدول أعمال اللجنة الدائمة المعنية بحق المؤلف والحقوق المجاورة للمنظمة العالمية للملكية الفكرية (الويبو) وفي عملها المقبل" (الوثيقة 2 (SCCR/40/3/Rev.))، وناقشته الوفود. وطلبت اللجنة من الأمانة إعداد الدراسة المطلوبة، مع مراعاة التعليقات التي أدلت بها الوفود.

23. وسيظل بند "المسائل الأخرى" مدرجاً في جدول أعمال الدورة الرابعة والأربعين للجنة حق المؤلف.

### ملخص الرئيس

24. أحاطت اللجنة علماً بمضمون هذا الملخص الذي أعده الرئيس. وأوضح الرئيس أن هذا الملخص يبلور آراء الرئيس بشأن نتائج الدورة الثالثة والأربعين للجنة حق المؤلف، لذا فإنه لا يخضع لموافقة اللجنة.

### البند 10 من جدول الأعمال: اختتام الدورة

25. اتفقت لجنة حق المؤلف في الدورة 42 لها، على ضرورة عقد دورتين عاديتين للجنة حق المؤلف خلال عام 2023، وقد ورد ذلك في ملخص الرئيس (الوثيقة SCCR/42/Summary by the Chair). ومع ذلك، ولأسباب متنوعة، تمت جدولة دورة واحدة فقط في تقويم الويبو. وفي الدورة 43 للجنة حق المؤلف، أعربت بعض الدول الأعضاء عن قلقها بشأن عقد دورة واحدة فقط للجنة في عام 2023 وطلبت تحديد دورة ثانية في النصف الأخير من العام لاحترام نتائج الدورة 42 للجنة حق المؤلف. ووافقت اللجنة على ضرورة عقد دورة ثانية للجنة (الدورة 44 للجنة حق المؤلف) خلال الأسبوع الذي يبدأ في 6 نوفمبر 2023. وأشارت الأمانة إلى إمكانية عقد اللجنة خلال ذلك الأسبوع. وعلى أساس استثنائي وغير مسبوق، ينبغي أن تجتمع اللجنة لمدة ثلاثة أيام بدلاً من خمسة، وينبغي تخصيص الوقت على النحو التالي: تقسيم الوقت في اليومين الأولين بالتساوي بين مواضيع البث والتقنييدات والاستثناءات بعد معالجة بنود جدول الأعمال الإدارية الأولية. وتخصيص اليوم الثالث لمسائل أخرى، وتحديد حق المؤلف في البيئة الرقمية. وبالنظر إلى قصر مدة الاجتماع، أشار الرئيس إلى أنه سيطلب من منسقي المجموعات والدول الأعضاء والمراقبين التخلي عن الإدلاء ببيانات افتتاحية شفوية وإعلانات عامة بشأن البث والتقنييدات والاستثناءات. وستعطى الأولوية للمناقشات الموضوعية. وستدعى الدول الأعضاء والجهات المراقبة إلى تقديم أي بيانات عامة كتأية لتنشر على الموقع الإلكتروني الخاص بلجنة الويبو لحق المؤلف.

[نهاية الوثيقة]